Täysistunto

Keskiviikko 1.2.2017 klo 11.59—13.52

6. Muut ilmoitukset

Ikäpuhemies Pertti Salolainen: Nyt pyydän puhemiestä ja varapuhemiehiä kutakin vuorollaan antamaan eduskunnalle työjärjestyksen 4 §:ssä säädetyn juhlallisen vakuutuksen.

Jag ber talmannen och de båda vice talmännen att inför riksdagen i tur och ordning avge sin högtidliga försäkran i enlighet med 4 § i arbetsordningen.

Puhemies Maria Lohela: Minä Maria Tuulia Lohela vakuutan, että minä puhemiehenä voimieni mukaan puolustan Suomen kansan ja eduskunnan oikeutta valtiosäännön mukaan.

Jag Maria Tuulia Lohela försäkrar att jag som talman efter all min förmåga skall försvara finska folkets och riksdagens rättigheter enligt konstitutionen.

Ensimmäinen varapuhemies Mauri Pekkarinen: Minä Reijo Mauri Matias Pekkarinen vakuutan, että minä puhemiehenä voimieni mukaan puolustan Suomen kansan ja eduskunnan oikeutta valtiosäännön mukaan.

Jag Reijo Mauri Matias Pekkarinen försäkrar att jag som talman efter all min förmåga skall försvara finska folkets och riksdagens rättigheter enligt konstitutionen.

Toinen varapuhemies Arto Satonen: Minä Arto Olavi Satonen vakuutan, että minä puhemiehenä voimieni mukaan puolustan Suomen kansan ja eduskunnan oikeutta valtiosäännön mukaan.

Jag Arto Olavi Satonen försäkrar att jag som talman efter all min förmåga skall försvara finska folkets och riksdagens rättigheter enligt konstitutionen.

Ikäpuhemies Pertti Salolainen: Pyydän nyt rouva puhemiestä ottamaan paikkansa eduskunnassa ja ryhtymään toimeensa.

Jag ber riksdagens fru talman inta talmannens plats och börja utöva sin befattning.

Puhemies Maria Lohela: Arvoisat kansanedustajat! Ärade riksdagsledamöter! Kiitän syvästi saamastani tuesta puhemiehen tehtävää varten. Yhdessä varapuhemiesten kanssa teemme kaikkemme, jotta eduskunta voi toimia tehokkaasti ja työskennellä kaikkien suomalaisten hyväksi.

Mitt djupa tack för det stöd jag fått för talmansuppdraget. Vice talmännen och jag kommer att göra allt för att riksdagen ska kunna fungera effektivt och arbeta för alla finländares bästa.

On suuri etuoikeus saada tehdä työtä kanssanne. Olen saanut kuunnella teitä, tutustua siten jokaiseen enemmän tai vähemmän. Tiedän, että jokaisella kansanedustajalla on voimakas sisäinen tahto työskennellä tämän maan hyväksi. Näkemykset keinoista voivat olla erilaisia, mutta päämäärä on yhteinen: tahdomme tehdä Suomesta entistä paremman maan.

Det är ett stort privilegium att få arbeta tillsammans med er. Jag har fått lyssna på er, lära känna var och en av er — mer eller mindre. Jag vet att varje riksdagsledamot har en stark inre vilja att arbeta för landets bästa. Synen på metoderna kan vara olika, men målet är gemensamt. Vi vill göra Finland till ett ännu bättre land.

Eduskunta säätää lait, mutta se on myös puhumisen paikka. Täysistunnossa käydään keskustelua yksityiskohdista puolesta ja vastaan, täällä esitetään vaihtoehtoja ja puolustetaan omaa politiikkaa. Mitä kiivaammiksi keskustelut käyvät, sitä tärkeämpää on kunnioittaa poliittisia vastustajia. Osoittamalla kunnioitusta toisiamme kohtaan voimme omalta osaltamme parantaa suomalaista keskustelukulttuuria.

Riksdagen stiftar lagar, men den är också ett forum för debatt. I plenum debatterar vi detaljer, för och emot. Här lägger vi fram alternativ och försvarar vår egen politik. Ju ivrigare vi debatterar, desto viktigare är det att visa respekt för politiska motståndare. Genom att visa respekt för varandra, kan vi medverka till att förbättra den finländska debattkulturen.

Kansanedustajat ovat kansan palvelijoita, me puhemiehet palvelemme kansanedustajia. Puhemiehen työ on palvelutehtävä, ja toivon, että voin tässä tehtävässä tukea teitä, kuunnella huolianne ja löytää kaikille sopivia ratkaisuja lainsäädäntötyön kehittämiseksi.

Riksdagsledamöterna tjänar folket, vi talmän tjänar riksdagsledamöterna. Talmannens arbete innebär att ge service och jag hoppas att jag i det uppdraget kan stödja er, vara lyhörd för era bekymmer och utveckla lagstiftningsarbetet på ett sätt som tilltalar er alla.

Jag lovar att göra mitt yttersta för att vara värd ert förtroende.

Lupaan tehdä kaikkeni ollakseni teidän luottamuksenne arvoinen. — Kiitos!